

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 1863

[2008/201999]

11 APRIL 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, inzonderheid artikelen 61, 64 en 65;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1994 betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, gegeven op 11 april 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat binnen het boekhoudsysteem ORAFIN vanaf 1 januari 2008 nog slechts met één boekhoudorganisatie wordt gewerkt en hierdoor de rekenplichtigen van de diensten met afzonderlijk beheer geen eigen betalingen meer mogen uitvoeren, dat vanaf deze datum de eigenlijke betalingen gebeuren via de CRU, dat omwille van deze wijzigingen, dringend een nieuw besluit noodzakelijk is;

Overwegende dat de continuïteit van de werking van de "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen" moet worden verzekerd;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Dit besluit regelt het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijkheid beheer Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen, hierna het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen te noemen.

De bepalingen over de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing op het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen, tenzij in dit besluit anders is bepaald.

HOOFDSTUK II. — De begroting

Art. 2. Het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen maakt jaarlijks een begroting op van alle ontvangsten en uitgaven volgens de richtlijnen, verstrekt door de Vlaamse Regering. Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

Art. 3. De begroting wordt onderverdeeld in twee delen :

1° de ontvangsten;

2° de uitgaven.

Art. 4. De ontvangsten hebben betrekking op :

1° het overgedragen saldo;

2° de dotatie, zoals ingeschreven op de begroting van de algemene uitgaven van de Vlaamse Gemeenschap;

3° de eigen inkomsten;

4° de schenkingen en de legaten.

Art. 5. De uitgavenbegroting wordt opgemaakt volgens het stelsel van de gesplitste kredieten en bevat :

1° vastleggingskredieten ten belope waarvan sommen kunnen worden vastgelegd op grond van verbintenissen die ontstaan of worden gesloten tijdens het begrotingsjaar, en voor de recurrente verbintenissen waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren spreiden, ten belope van de tijdens het begrotingsjaar opeisbare sommen;

2° ordonnanceringskredieten ten belope waarvan tijdens het begrotingsjaar bedragen kunnen worden vereffend op grond van rechten, vastgesteld ter uitvoering van voorafgaandelijk vastgelegde verbintenissen.

De ontvangsten en uitgaven moeten kunnen gerapporteerd worden volgens het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen (ESR).

Art. 6. Het begrotingsontwerp van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, en wordt toegevoegd aan het ontwerp van decreet houdende de begroting van de algemene uitgaven van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, kan herverdelingen toestaan met de goedkeuring van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen.

HOOFDSTUK III. — *Comptabiliteit en aflegging van de rekeningen*

Art. 8. De leidend ambtenaar van het agentschap waaronder het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen ressorteert, stelt een ordonnateur aan. De bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de ordonnateur worden vastgesteld overeenkomstig de regels die gelden voor de diensten van de Vlaamse Regering.

De ontvangsten en betalingen gebeuren via de centrale financiële rekening van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 9. Op het einde van ieder kwartaal worden door de ordonnateur een staat van ontvangsten en een staat van uitgaven opgemaakt.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, legt die staten aan het Rekenhof voor door bemiddeling van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen. De bewijsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 10. Op het einde van ieder jaar stelt de ordonnateur de volgende stukken op :

1° een uitvoeringsrekening van de begroting;

2° een staat van activa en passiva.

Uiterlijk op 31 januari na het jaar waarop ze betrekking hebben, stuurt de Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, die rekeningen naar de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, die ze voor 31 maart van hetzelfde jaar aan het Rekenhof bezorgt.

Art. 11. De uitvoeringsrekening van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen wordt gevoegd bij die van het algemeen bestuur van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 12. Op de begroting van een bepaald jaar worden de volgende bedragen aangerekend :

1° op het vastleggingskrediet : het bedrag van de verbintenissen, aangegaan tijdens het begrotingsjaar overeenkomstig artikel 5;

2° op het ordonnanceringskrediet : de sommen, geordonnanceerd gedurende het begrotingsjaar.

Art. 13. Er moet een vermogenscomptabiliteit gevoerd worden. Daartoe wordt onder meer een inventaris van het vermogen opgemaakt overeenkomstig de geldende bepalingen.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer*

Art. 14. De ordonnateur is gemachtigd om alle verbintenissen aan te gaan die noodzakelijk zijn voor de culturele en administratieve werking, met behoud van de toepassing van de reglementaire bepalingen daarover en afhankelijk van de beschikbare kredieten.

Art. 15. De Vlaamse Regering zorgt voor de werving en bezoldiging van het statutaire en contractuele personeel, noodzakelijk voor de ondersteuning van de structurele werking van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen.

Het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen zorgt voor de indienstneming en bezoldiging van aanvullend contractueel personeel met het oog op behoud, beheer, onderzoek en ontsluiting, en voor tijdelijke projecten.

De ordonnateur is gemachtigd om, na de goedkeuring van de leidend ambtenaar van het agentschap waaronder de beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen ressorteert, arbeidsovereenkomsten te sluiten.

Art. 16. Met behoud van toepassing van de bepalingen van artikel 14 en 15 worden de uitgaven - al naargelang de uitgavenveroorzakende rechtshandeling gesteld wordt uit hoofde van het beheer van de diensten algemeen bestuur van de Vlaamse Gemeenschap, of uit hoofde van het beheer van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen - respectievelijk gedragen door de begroting van de Vlaamse Gemeenschap of door de begroting van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen.

Art. 17. Het bedrag van de uitgaven en het bedrag van de verbintenissen worden beperkt door het bedrag van de goedgekeurde limitatieve kredieten en door het bedrag van de ontvangsten.

Art. 18. § 1. Van het saldo dat op het einde van het begrotingsjaar beschikbaar is, wordt tien procent aangewend voor de vorming van een reservefonds. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, kan met goedkeuring van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, dat percentage aanpassen.

Deze reservevorming vindt plaats totdat de middelen van het reservefonds tien procent bedragen van het gemiddelde van de uitgaven van de drie voorgaande begrotingsjaren, tenzij dat bedrag wordt gewijzigd op voorstel van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, en met het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen.

Onder beschikbaar saldo op het einde van het begrotingsjaar wordt verstaan : het begrotingssaldo, namelijk het verschil tussen de aangerekende inkomsten en de aangerekende uitgaven van het boekjaar, vermeerderd met de openstaande vastgestelde rechten, verminderd met de openstaande vastleggingen (of over te dragen verbintenissen).

Op het einde van het begrotingsjaar worden de volgende bedragen overgedragen :

1° het gedeelte van het begrotingssaldo dat beschikbaar is na de vorming van het reservefonds;

2° de vastgestelde rechten;

3° de nog openstaande verbintenissen.

§ 2. De middelen van het reservefonds kunnen met de goedkeuring van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, of zijn gemachtigde en met de goedkeuring van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, aangewend worden om uitgaven te dekken die voortvloeien uit onvoorzienbare omstandigheden of uit specifieke doelstellingen van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen.

Art. 19. Bij het begin van het jaar mag het begrotingssaldo gebruikt worden dat beschikbaar was op het einde van het vorige jaar na vorming van het reservefonds.

Art. 20. De ordonnateur bepaalt de tarieven voor het entreegeld voor het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen, de verkoopprijs van reproducties en publicaties, het entreegeld voor voorstellingen, exposities, lezingen, en andere tarieven.

Art. 21. § 1 De rekenplichtige van de Vlaamse Gemeenschap is belast met het behandelen en bewaren van de waarden.

§ 2. De ordonnateur is belast met :

1° de stukken, vermeld in artikel 9 en 10, op te stellen en te bewaren.

2° de inventaris van het vermogen en van de vermogenscomptabiliteit bij te houden.

Art. 22. De bij dit besluit verleende delegaties aan de ordonnateur worden tevens verleend aan het personeelslid dat de ordonnateur vervangt bij tijdelijke afwezigheid of verhindering. In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en zijn handtekening, de formule "voor de ordonnateur, afwezig". Het personeelslid wordt aangewezen door de ordonnateur.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 23. Het Rekenhof en het intern verzelfstandigd agentschap Centrale Accounting kunnen de rekeningen ter plaatse controleren. Ze mogen zich op elk moment alle bewijsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen laten verstrekken over de ontvangsten, de uitgaven, de activa en de schulden.

De uitgaven worden vereffend en betaald zonder interventie van het Rekenhof en de controleur van de vastleggingen.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 24. Het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1994 betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt opgeheven.

Art. 25. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Art. 26. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Culturele Aangelegenheden, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 april 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 1863

[2008/201999]

11 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen" (Service de gestion du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers)

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, notamment les articles 61, 64 et 65;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1994 relatif à la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen", modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et Bu budget, donné le 11 avril 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à partir du 1^{er} janvier 2008, le système comptable ORAFIN ne fonctionne que par le biais d'une seule organisation comptable et que par conséquent les comptables des services à gestion séparée ne peuvent plus effectuer des paiements, qu'à partir de cette date les paiements se font par l'entremise du CRU et que ces modifications requièrent d'urgence un nouvel arrêté.

Considérant que la continuité des activités du "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen", doit être assuré

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen", ci-après dénommé "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen".

Les dispositions de la Comptabilité de l'Etat s'appliquent au "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen", sauf dispositions contraires dans le présent arrêté.

CHAPITRE II. — *Le budget*

Art. 2. Le "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen" établit un budget annuel de toutes les recettes et dépenses, conformément aux instructions données par le Gouvernement flamand. L'exercice budgétaire commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de la même année.

Art. 3. Le budget est subdivisé en deux parties :

1° les recettes :

2° les dépenses.

Art. 4. Les recettes se rapportent :

1° au solde reporté;

2° à la dotation, telle qu'inscrite au budget des dépenses générales de la Communauté flamande;

3° aux revenus propres;

4° aux dons et legs.

Art. 5. Le budget des dépenses est établi suivant le régime des crédits dissociés et comporte :

1° des crédits d'engagement à concurrence desquels des montants peuvent être engagés du chef d'obligations nées ou contractées au cours de l'année budgétaire et pour des obligations récurrentes portant sur plusieurs années, à concurrence des sommes exigibles au cours de l'année budgétaire;

2° des crédits d'ordonnement à concurrence desquels des montants peuvent être liquidés au cours de l'année budgétaire en vertu de droits établis en exécution d'obligations contractés au préalable.

Les recettes et dépenses peuvent être rapportées suivant le système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté (SEC).

Art. 6. Le projet de budget du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen" est soumis pour approbation au Ministre flamand chargé des affaires culturelles et est joint au projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 7. Le Ministre flamand chargé des Affaires culturelles peut autoriser des redistributions moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des finances et des budgets.

CHAPITRE III. — *Comptabilité et reddition des comptes*

Art. 8. Le fonctionnaire dirigeant de l'agence dont relève le "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen" désigne un ordonnateur. Les compétences et les responsabilités de l'ordonnateur sont fixées conformément aux règles applicables aux services du Gouvernement flamand.

Les recettes et dépenses s'effectuent via le compte financier central de la Communauté flamande.

Art. 9. A la fin de chaque trimestre l'ordonnateur établit un état des recettes et un état des dépenses.

Le Ministre flamand chargé des affaires culturelles soumet ses états à la Cour des comptes par l'entremise du Ministre flamand chargé des Finances et des Budgets. Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 10. A la fin de chaque année l'ordonnateur établit les documents suivants :

1° un compte d'exécution budgétaire;

2° un état des actifs et passifs.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivant celle à laquelle ils se rapportent, le Ministre flamand chargé des Affaires culturelles envoie ces comptes au Ministre flamand chargé des finances et des budgets, qui les remet à la Cour des comptes avant le 31 mars de la même année.

Art. 11. Le compte d'exécution du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen" est joint à celui de l'administration générale de la Communauté flamande.

Art. 12. Les montants suivants sont imputés au budget d'une année déterminée :

1° sur le crédit d'engagement : le montant des obligations contractées au cours de l'année budgétaire, conformément à l'article 5;

2° sur le crédit d'ordonnement : les sommes ordonnancées au cours de l'année budgétaire.

Art. 13. Une comptabilité patrimoniale doit être tenue. A cet effet, un inventaire du patrimoine sera notamment établi conformément aux dispositions en vigueur en la matière.

CHAPITRE IV. — *Gestion*

Art. 14. L'ordonnateur est autorisé à contracter tout engagement nécessaire aux activités culturelles et administratives, sans préjudice des dispositions réglementaires en la matière et en fonction des crédits disponibles.

Art. 15. Le Gouvernement flamand assure le recrutement et la rétribution du personnel statutaire et contractuel nécessaire à l'appui des activités structurelles du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen".

Le "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen" assure l'embauche et la rétribution du personnel contractuel complémentaire en vue de la préservation, de la gestion, de la recherche et de la valorisation et au profit des projets temporaires.

L'ordonnateur est autorisé à conclure des contrats de travail, après approbation du fonctionnaire dirigeant de l'agence dont relève le "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen".

Art. 16. Sans préjudice des dispositions des articles 14 et 15, les dépenses sont à charge du budget de la Communauté flamande ou du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen", selon que l'acte juridique engendrant la dépense est posé respectivement dans le cadre de la gestion des services de l'administration générale de la Communauté flamande ou dans le cadre de la gestion du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen".

Art. 17. Le montant des dépenses et le montant des engagements sont limités par le montant des crédits limitatifs approuvés et par le montant des recettes.

Art. 18. § 1^{er}. 10 % du solde disponible à la fin de l'exercice budgétaire sont utilisés en vue de la constitution d'un fonds de réserve. Le Ministre flamand chargé des Affaires culturelles peut adapter ce pourcentage, moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et des Budgets.

Cette constitution de réserve se fait jusqu'à ce que les moyens du fonds de réserve s'élèvent à 10 % de la moyenne des dépenses des trois exercices budgétaires précédents, sauf si ce montant est modifié sur la proposition du Ministre flamand chargé des Affaires culturelles et moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et des Budgets.

Par solde disponible à la fin de l'exercice budgétaire on entend : le solde budgétaire, notamment la différence entre les recettes imputées et les dépenses imputées de l'exercice budgétaire, majorée par les droits constatés ouverts, minorée des engagements non encore réglés (ou à reporter).

Les montants suivants sont transférés à la fin de l'exercice budgétaire :

1° la partie du solde budgétaire disponible après constitution du fonds de réserve;

2° les droits établis;

3° les engagements non encore réglés.

§ 2. Les moyens du fonds de réserve peuvent, moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des affaires culturelles ou son délégué et du Ministre flamand chargé des Finances et des Budgets, être utilisés pour couvrir les dépenses résultant de circonstances imprévues ou d'objectifs spécifiques du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen".

Art. 19. Au début de l'année, le solde budgétaire qui était disponible à la fin de l'année précédente après constitution du fonds de réserve, peut être utilisé

Art. 20. L'ordonnateur fixe les tarifs du prix d'entrée du "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen", du prix de vente des reproductions et publications, le prix d'entrée pour les représentations, expositions et conférences et les autres tarifs.

Art. 21. § 1^{er}. Le comptable de la Communauté flamande est chargé de traiter et de conserver les valeurs.

§ 2. L'ordonnateur est chargé :

1° de rédiger et de conserver les pièces visées aux articles 9 et 10;

2° tenir à jour un inventaire du patrimoine et de la comptabilité patrimoniale.

Art. 22. Les délégations données à l'ordonnateur par le présent arrêté, sont également données au membre du personnel qui remplace l'ordonnateur en cas d'absence temporaire ou d'empêchement. En cas d'absence temporaire ou d'empêchement, le membre du personnel en question appose la formule "Pour l'ordonnateur, absent", au-dessus de son grade et de sa signature. Le membre du personnel est désigné par le contrôleur.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 23. La Cour des comptes et l'agence autonomisée interne "Centrale Accounting" peuvent contrôler les comptes sur place. Elles peuvent à tout moment se faire communiquer toutes les pièces justificatives, états, informations ou explications concernant les recettes, les dépenses, l'actif et le passif.

Les dépenses sont réglées et payées sans l'intervention de la Cour des comptes et du contrôleur des engagements.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 24. L'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1994 relatif à la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée "Beheersdienst van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen", modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est abrogé;

Art. 25. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2008.

Art. 26. Le Ministre flamand ayant les Finances et les Budgets dans ses attributions et le Ministre flamand ayant les Affaires culturelles dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 avril 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,

B. ANCIAUX